

Zmluva o vytvorení diela a licenčná zmluva

uzatvorená podľa § 39 a § 40 zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov a v súlade s ust. § 631 až § 643 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Článok I.

Zmluvné strany

Názov: Ústav pamäti národa
Sídlo: Námestie slobody 6, 817 83 Bratislava 15
IČO: 37977997
Zastúpený: Ivan A. Petranský, PhD., predseda Správnej rady ÚPN
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Meno a priezvisko : Marcos Perez
Bydlisko:
Rodné číslo :
Bankové spojenie : číslo bankového účtu:
(ďalej len „autor“)

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Touto zmluvou sa autor zaväzuje vyhotoviť pre objednávateľa a odovzdať objednávateľovi anglickú korektúru audiovizuálneho diela, k dokumentárnemu filmu Arbitráž v rozsahu: 26 minút. (ďalej len „dielo“)
2. Objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú odmenu.
3. Účelom diela je umožniť užívateľom diela prezentáciu s anglickým prekladom.

Článok III.

Miesto, termín a rozsah plnenia zmluvy

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť a odovzdať dielo objednávateľovi najneskôr do 20. 01.2013 v elektronickej podobe, prostredníctvom e-mailu na adresu : krajnak@upn.gov.sk. Text vo formáte Word.
2. Pokiaľ bude dielo vytvorené v skoršom termíne, je autor oprávnený odovzdať dielo skôr, objednávateľ je povinný dielo prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú odmenu.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť autorovi potrebnú súčinnosť na vytvorenie diela.
4. Ak objednávateľ zistí závalu na diele, je povinný bezodkladne písomne informovať o tejto skutočnosti autora. Autor sa zaväzuje odstrániť závalu diela v primeranom čase v závislosti od rozsahu a závažnosti závady.

Článok IV.

Cena (odmena), platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že celková odmena za zhotovenie a dodanie diela a za poskytnutie licencie-k dielu podľa tejto zmluvy bude vo výške 4.- € / 1 NS
2. Autor nie je platcom DPH.
3. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť autorovi dohodnutú odmenu na účet uvedený v článku I. tejto zmluvy, a to do 30 dní po odovzdaní a schválení elektronickej podoby objednaného diela podľa tejto zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť do LIT fondu z celkovej odmeny pre autora odvodovú povinnosť 2%.

Článok V.

Spôsob použitia diela a rozsah licencie

1. Objednávateľ je oprávnený neobmedzene používať dielo dňom jeho prevzatia od autora a udelením licencie.
2. Autor touto zmluvou udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu k dielu v neobmedzenom rozsahu. V prípade zániku objednávateľa (nadobúdateľa licencie), prechádzajú práva a povinnosti z licenčnej zmluvy na jej právneho nástupcu.
3. Objednávateľ (nadobúdateľ licencie) je oprávnený túto licenciu bezodplatne i odplatne postúpiť na tretie osoby v ním určenom rozsahu.
4. Autor poskytuje objednávateľovi výhradnú licenciu k dielu na neobmedzené časové obdobie.
5. Autor poskytuje objednávateľovi licenciu za odmenu podľa článku IV., bod 1. tejto zmluvy.
6. Autor prehlasuje, že dielo nemá žiadne právne závady.

Článok VI.

Trvanie a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu trvania majetkových autorských práv.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončenie zmluvného vzťahu sa môže uskutočniť buď písomnou dohodou zmluvných strán, alebo jednostranným odstúpením od tejto zmluvy.
3. Dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany autora, bude akékoľvek porušenie jeho práv, vyplývajúcich z tejto zmluvy, objednávatelom.
4. Dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany objednávateľa bude, ak by sa dodatočne zistilo, že dielo má závady, neodstrániteľné v termíne poskytnutom na ich odstránenie objednávatelom. Pokiaľ autor nedodá objednávateľovi dielo v dohodnutých termínoch, dôvodom na odstúpenie od tejto zmluvy zo strany objednávateľa bude aj táto skutočnosť.
5. Účinky odstúpenia nastanú momentom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane. Odstúpením od tejto zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Na neupravené podmienky touto zmluvou sa primerane vzťahujú ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
3. Zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží po jej podpise jeden exemplár a autor jeden exemplár.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu, nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Bratislave, dňa 15.1.2013

Objednávateľ: Ivan A. Petranský, PhD., predseda Správnej rady ÚPN (podpísané)

V Nitre, dňa 18.1.2013

Autor: Marcos Perez (podpísané)